

661

## 主啊！求祢賜與安息

劉榮耀  
(1908-1986)

Andante solenne



主 啊！ 求 祢 賜 與 他 們 永 遠 的 安 息， 並

以 祢 永 光 照 耀 他 們。 天 主 啊！ 熙 雍 的 人 都 要

稱 揚 祢， 所 許 的 願 也 要 在 耶 路 撒 冷 向 祢



償 還。 俯 聽 我 祈 禱 的 主 啊！ 凡 有 血 氣 的 都

13

要 來 接 近 祢。 主 啊！ 求 祢 賜 與

17

他 們 永 遠 的 安 息， 並 以 祢 永 光 照 耀 他 們。

21

Andante maestoso



(重句) 吾主耶穌征服死亡，我等良伴我等君王！

吾主耶穌征服死亡，我等良伴我等君王！

1 吾主耶穌照世真光，我等良伴  
2 哀哉此日我兄/姐長眠，我吾主是賴  
3 復活之主求爾蔭庇，憶昔我兄/姐

我等君王；人類憂苦主知最詳，  
永生泉源；人奉主聖名求主慈眷，  
曾領聖洗；從此沐浴恩與主一體，



人 泣 主 泣 人 亡 主 傷 ； 為 人 受 苦  
既 蒙 寵 召 在 主 膝 前 ； 天 主 堂 諸 聖  
在 世 已 得 永 生 種 子 ； 主 助 苗 長

為 人 死 亡 ， 消 滅 罪 惡 苦 難 親 嘗 ；  
聚 首 歡 然 ， 我 等 在 世 永 與 罪 遠 ；  
枝 葉 繁 滋 ， 吾 主 重 臨 天 人 共 喜 ；

復 活 活 人 主 恩 不 忘 ； (重句)  
望 愛 德 修 天 福 同 霑 ； (重句)  
靈 與 體 合 永 享 福 祉 ； (重句)

Andante maestoso



1 耶 路 撒 冷 天 上 家 鄉， 我 靈 非  
 2 何 以 掛 心 磨 難 痛 苦， 何 必 再  
 3 一 切 痛 楚 難 過 悲 傷， 轉 瞬 都  
 4 使 徒 眾 聖 烈 士 先 知， 喜 與 耶

常 渴 望； 世 間 勞 碌 不 久 將 終， 我  
 怕 死 亡； 我 願 衝 破 驚 濤 駭 浪， 努  
 將 逝 去； 前 面 已 見 永 生 福 地， 上  
 蘇 共 融； 旅 途 教 會 天 主 子 女， 也

詞：St. Augustine of Hippo (354-430)

St Augustine's meditation

譯：徐錦堯 (1976 香港)



將 歸 家 歡 暢。  
力 向 前 奔 行。  
主 所 居 之 處。 耶 路 撒 冷！ 耶 路 撒 冷！ 耶

將 所 參 與 其 中。

13

路 撒 冷！ 天 上 家 鄉， 我 靈 非 常 渴 望！

20

曲：Elizabeth Ann (Bayley) Seton, SC (1774-1821)  
Beatified: Mar 17, 1963 by Pope John XXIII  
Canonized: Sep 14, 1975 by Pope Paul VI

664

## 主賜煉靈永息

Andante solenne

L Mason  
(1792-1872)

(重句) 主！耶 穌 救 世 主！ 求 祢 施 憐 惜，

開 恩 與 眾 煉 靈， 賜 平 安 永 息。



1 耶 穌 主 救 世 主， 他 們 印 祢 聖 號，  
 2 耶 穌 主 救 世 主， 憫 我 眾 誰 無 咎？  
 3 死 者 都 受 將 苦 復 生， 望 才 德 享 堪 除 活 無 恐 懼，  
 4 祢 曾 受 苦 而 終， 才 享 復 活 光 榮，

曾 沾 潤 祢 寶 血， 求 允 其 哀 禱。  
 凡 愆 尤 必 判 刑， 懇 仁 慈 恕 宥。  
 此 祈 生 究 所 屬 歷 短 暫， 惟 憑 彼 信 等 德 固。  
 祈 因 究 所 屬 歷 死 亡， 賜 彼 等 德 新 生。

665

## 我靈期待上主

劉榮耀  
(1908-1986)

Andante maestoso



(重句) 天主考驗了他們，發覺他們配作自己的

人；祂試煉了他們好像爐中的黃金；悅

納了他們有如悅納全燔祭。

Cantillazione

1 上主！我從深淵呼求祢，我主！求祢俯聽我的哀告，



側耳諦聽我的祈 禱。上 主！祢若細察人的 罪 辜，

12

我 主！又有誰還能 站 得 住？ (重句)

14

2 然而祢一向寬 恕 為 懷，我 們對祢起敬起 愛。

15

我在期 待、我的心靈期待 上主， 期待上 主 的諾 言。 (重句)

17

3 我的心靈期待上主，勝於更夫待旦；

遠勝巡夜的人等待曙光出現。(重句)

4 以色列！你要仰賴上主，

因為上主慈悲為懷、樂於救贖；



祂必拯救以色列脫離一切罪惡。(重句)

24

(重句) 天主考驗了他們，發覺他們配作自己的

25

人；祂試煉了他們好像爐中的黃金；悅

28

納了他們有如悅納全燔祭。

31

Moderato maestoso



(重句) 復 活 與 生 存， 須 賴 主 耶 穌， 凡

諸 信 仰 者， 死 亡 亦 復 甦。

1 聖 洗 與 主 結 一 體， 與 主 同 死 亦 同 埋；  
2 主 曰 予 乃 生 命 餅， 與 此 餅 同 下 降 身 自 天 堂；  
3 亞 當 一 罪 眾 人 死， 基 督 隻 身 活 眾 人；

1 聖 洗 與 主 結 一 體， 與 主 同 死 亦 同 埋；  
2 主 曰 予 乃 生 命 餅， 與 此 餅 同 下 降 身 自 天 堂；  
3 亞 當 一 罪 眾 人 死， 基 督 隻 身 活 眾 人；

1 聖 洗 與 主 結 一 體， 與 主 同 死 亦 同 埋；  
2 主 曰 予 乃 生 命 餅， 與 此 餅 同 下 降 身 自 天 堂；  
3 亞 當 一 罪 眾 人 死， 基 督 隻 身 活 眾 人；

同但原 埋凡祖 乃食為 沾者土 天永我 父不肖 澤死土， 復乃願 活因肖 喜予天 度肉人 新化不 生涯。 為糧。 壞身。

*f* 既予棲 然為於 一活土 體世者 伴捐必 主我朽 死軀腐， 欣我主 然血所 復爾起 活飲者 與肉不 主爾湮 偕嘗淪；

主我化 為存辱 我乎為 罪爾榮 死爾弱 非存為 命我力， 復未化 活日凡 銷活為 罪爾靈 救上腐 吾天為 儕鄉新。(重句) (重句) (接下)

Codetta



死 亡 非 末 路， 從 此 獲 新 生；

子 民 聚 天 所， 永 頌 主 光 榮。



復 活 與 生 存， 須 賴 主 耶 穌， 凡

33

諸 信 仰 者， 死 亡 亦 復 甦。

37



**【領】** **【衆】**

1 上 天 諸位天 使 請 為 亡者祈 禱。  
 2 聖 天 若 翰 請 為 亡者祈 禱。  
 3 聖 聖 若 保 請 為 亡者祈 禱。  
 4 聖 聖 若 保 請 為 亡者祈 禱。  
 5 諸 聖 聖 道 者 請 為 亡者祈 禱。  
 6 聖 聖 奧 思 者 請 為 亡者祈 禱。  
 7 聖 聖 亞 諸 聖 者 請 為 亡者祈 禱。  
 8 上 天 諸 聖 人 請 為 亡者祈 禱。

**【領】**

1 尚 在 生 日 費 籌 謀 靠 你 眾 克 勝 悲 憂 ；  
 2 復 在 活 希 望 努 力 由 寄 託 那 天 國 春 秋 ；  
 3 患 難 相 助 探 獄 囚 能 敬 愛 困 苦 客 款 收 ；  
 4 踰 越 喜 樂 滲 大 屬 能 救 世 基 督 已 犧 牲 ；  
 5 腐 敗 朽 壞 變 意 神 奧 秘 迅 普 會 發 生 ；  
 6 瞎 目 日 響 亂 號 茫 茫 仰 那 那 普 世 真 光 ；  
 7 末 善 牧 牽 導 怕 上 路 遲 途 盼 見 審 判 之 官 ；  
 8 善 牧 牽 導 上 路 途 勝 那 陰 暗 險 都 ；

21

*Red.* *Man.*

1	結	束	此	世	樂	與	愁
2	涕	泣	谷	裡	逐	放	後
3	渴	飢	解	困	淚	抹	流
4	獻	身	苦	架	贖	世	人
5	致	死	魔	刺	現	愛	痕
6	永	生	光	照	贈	厚	望
7	救	主	天	使	樂	美	魚
8	美	酒	佳	宴	溢	爵	豪

23

*Red.*

1	靜	待	列	聖	庇	佑	【希 11:13-16】
2	滅	罪	禍	確	自	由	【格前 5:1-10】
3	慕	義	幸	賜	座	右	【瑪 25:31-40】
4	實	現	共	結	約	盟	【希 9:15-28】
5	復	活	論	次	序	行	【格前 15:35-58】
6	夜	盡	白	晝	護	航	【若 9:35-41】
7	豔	羨	上	帝	叫	喚	【得前 4:13-18】
8	牧	杖	大	愛	記	號	【詠 23:1-6】



【衆】 仗 賴 天 父 救 贖 能，

25

*Red.* *Man.*

愛 恕 彰 顯 救 恩；

27

*Red.*

\* 賜 福 死 去 善 信 魂， 度 命 直 到 永 恆。

29

*Red.* *Man.* *rit.*

\* 如亡者為【獻身者】則用【聖職會友善信魂】  
© MMXXII 天主教香港教區

曲：November 1983 / 修：August 1999 (北京)  
編：蔡詩亞 (April 26 MMIII 香港)

668

## 凡諸信者靈魂

Andante solenne

蔡詩亞



(重句) 凡 諸 信 者 靈 魂， 賴 天 主 仁

慈， 息 止 安 所。 A - men!

*per finire*

可只詠唱第一聲部作齊唱  
 可作四部清唱 (a cappella)  
 © MMXXII 天主教香港教區

1342

詞：教會傳統祈禱經文  
 取材自：追悼亡者之禮儀經文

Cantillazione



1 上 主！ 求祢賜與亡者永遠的 安 息，  
 2 上 主！ 求祢接納亡者的 安 靈 魂，  
 3 上 主！ 仰賴祢聖寵的 助 祐，  
 4 上 主！ 仰賴祢寬厚的 慈 愛，  
 5 上 主！ 求祢賜與亡者永遠的 安 息，

並以祢的永光照耀 他 們。 (重句)  
 使他們脫離一切罪過的 羈 絆。 (重句)  
 求祢使亡者獲享永生的 喜 樂。 (重句)  
 求祢使亡者永遠加入諸聖的 行 列。 (重句)  
 並以祢的永光照耀 他 們。 (重句)

669

## 百年好合

劉榮耀  
(1908-1986)

Allegretto



百年好合成嘉禮，琴瑟和諧愛日深；

1

舉案齊眉情切切，白頭偕老意綿綿。

6



天主締結鴛鴦侶， 聖澤盈門百世昌；

11

天主締結鴛鴦侶， 聖澤盈門百世昌。

16

670

## 完善的愛

J Barnby  
(1838-1896)

Andante maestoso



1 完 善 的 愛 超 越 世 間 的 一 切，  
2 永 生 光 輝 充 作 新 婚 的 保 證，  
3 神 樂 之 恩 祢 賞 賜 驅 散 憂 傷，

虔 心 謙 虛 地 跪 伏 祢 台 前；  
無 限 的 愛 與 堅 貞 的 忠 信；  
和 睦 之 恩 祢 沛 降 息 爭 論；

( O perfect love)

詞：Dorothy F B Gurney (1858-1932) 1883

譯：江克滿 (1981 香港)



恆 久 的 愛 願 永 為 他 倆 擁 有，  
耐 久 堅 忍 與 百 折 不 撓 希 望，  
來 日 永 訣 世 冉 冉 光 輝 旭 日，

9

依 靠 祢 永 久 結 合 在 愛 裡。  
天 真 信 賴 生 死 痛 疼 無 懼。  
升 起 放 射 不 朽 生 命 無 與 愛。

13